

aiwa

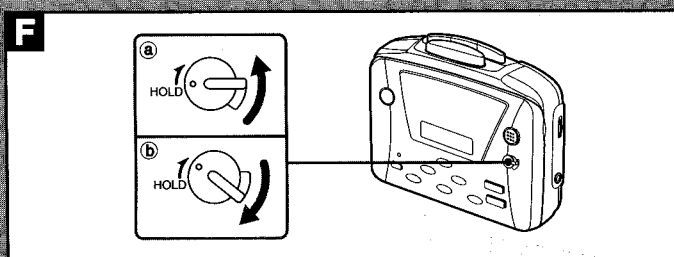
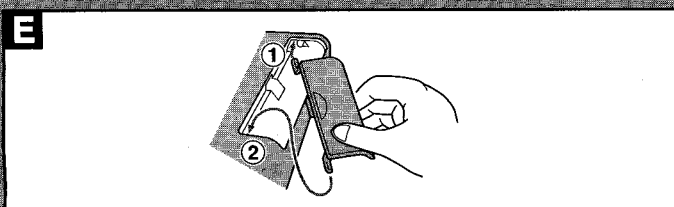
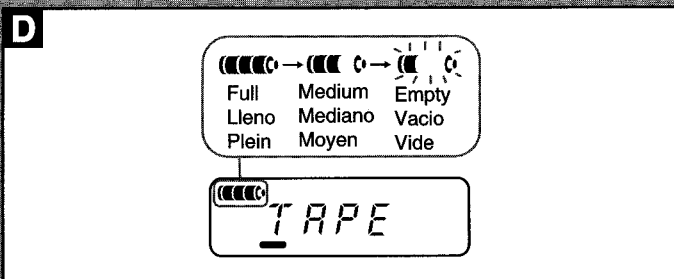
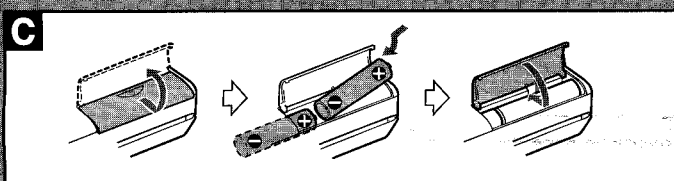
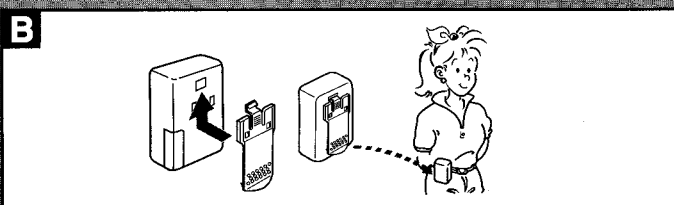
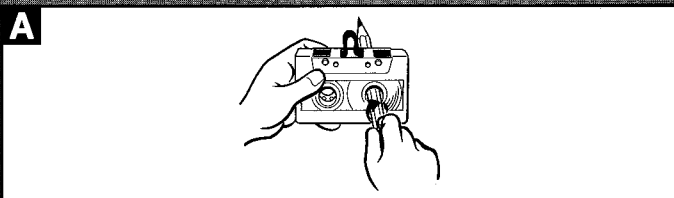
HS-TX401

STEREO RADIO CASSETTE PLAYER
RADIO-CASSETTE ESTEREOFÓNICO

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

AIWA CO., LTD.

8A-HRC-907-01
991116AWW-P2
Printed in Indonesia



ENGLISH

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find it in the cassette holder of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

Highlighted letters and numbers in the text of this manual correspond to the illustrations.

PRECAUTIONS

To maintain good performance

Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:

- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature).

Note on listening with the headphones

- Listen at a moderate volume to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly; L is left, R is right.

Note on cassette tape

- Take up any slack in the tape with a pencil or a similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism. → **A**
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

Using the belt clip → **B**

USING ON DRY CELL BATTERIES → **C**

Insert two size AA (R6) dry cell batteries with the **+** and **-** marks correctly aligned.

Battery check LCD indicator → **D**

This indicator shows the amount of remaining power of the batteries.

Battery replacement

The batteries need replacement when:

Battery check LCD indicator becomes **||||** and flashes, tape speed slows down, volume decreases, sound becomes distorted, playback fails to operate, tuner cannot be switched on.

To maintain preset data

When replacing batteries, the unit will retain the time and preset station frequencies for about 1 minute. To prevent the erasure of memory, replace the batteries within 1 minute.

If the cover of the battery compartment comes off → **E**

Note on dry cell batteries

- Make sure that the **+** and **-** marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosion, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless battery wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

HOLD SWITCH → **F**

Release HOLD before use to activate the buttons on the cassette holder, except RESET button. → **a**

To deactivate the buttons, set HOLD to the hold position. → **b**

Accidentally pressed the buttons will not function.

If a button is pressed when the HOLD switch is set to the HOLD position, "HOLD" flashes in the display.

GAME

Game mode can be activated in the standby, tuner or tape mode and two games can be played.

To play game 1 → G

- Press and hold S-BASS/GAME for 3 seconds.**
"000 1" is displayed.
- Press +5 once to start the game.**
Three numbers on the display start to run.
- Press +5 once.**
The number on the left side stops.
- Press +5 twice to stop the remaining two numbers.**
The score is displayed.
- Repeat steps 2 - 4 to play the game again.**

Scoring

- 20 points are given at the start of the game.
- If the number is 777, 50 points are added to the score and all the bar indicators flash.
- If all the numbers are equal but not 777, example: 666, 888, etc., 20 points are added to the score and two bar indicators flash.
- If the numbers are not equal, example: 123, 553 etc., 1 point is subtracted from the score.
- If the score reaches 999, you win.
- If the score falls to 0, you lose.

Note

If +5 is not pressed while the numbers are scrolling, they will stop scrolling after about 20 seconds and the score is displayed.

To play game 2 → H

- Press and hold S-BASS/GAME for 3 seconds.**
- Press S-BASS/GAME once.**
"0000 2" is displayed.
- Press +5 once to start the game.**
Numbers from 1 to 5 appear in different positions randomly.
- Press the numeric (1 - 5) buttons to make a hit.**
Example: If the displayed number is 1, press 1 immediately to make a hit. The number which is hit disappears and two bar indicators flash once.
- Game ends after 1 minute.**
All the bar indicators flash and the score is displayed.
- Repeat steps 3 - 4 to play the game again.**

The speed of the game will gradually increase as you hit more numbers.

Scoring

- 1 point is added for every hit.
- Maximum score is 50 points.

To exit from game mode

Press and hold S-BASS/GAME for 3 seconds. "bYE" flashes before returning to the previous mode.

Note

- At anytime during game 1 (or game 2), you can switch to game 2 (or game 1) by pressing S-BASS/GAME once.
- During the game mode, all buttons on the cassette holder are disabled except those for the game, the RESET button and the HOLD switch.
- If the game is not played within 5 minutes during the game mode, the unit will return to the previous mode.

SPECIFICATIONS

Frequency range: For using in North and South America

AM: 530 - 1,710 kHz (10 kHz step)
FM1, FM2: 87.5 - 108.1 MHz (200 kHz step)

For using in Europe and other countries

AM: 531 - 1,602 kHz (9 kHz step)
FM1, FM2: 87.5 - 108 MHz (50 kHz step)

For using in Japan

AM: 531 - 1,629 kHz (9 kHz step)
FM1, FM2: 76 - 108 MHz (100 kHz step in 76 - 90 MHz, 50 kHz step in 90 - 108 MHz)

Maximum output: 15 mW + 15 mW (EIAJ/32 Ω)

Power sources: DC 3 V using two size AA (R6) dry cell batteries

Battery life (EIAJ 1 mW output):

Approx. 7 hours using size AA (R6P) manganese batteries
Approx. 22 hours using size AA (LR6) alkaline batteries

Maximum dimensions:

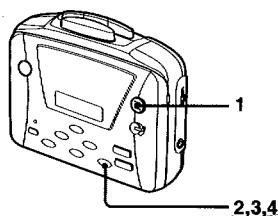
116.7 (W) × 91.5 (H) × 35 (D) mm (4 5/8 × 3 5/8 × 1 7/16 in)

Weight: Approx. 142 g (4.97 oz) excluding batteries

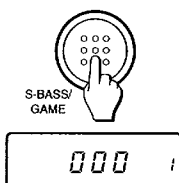
Accessories:
Stereo headphones (1)
Carrying case (1)
Belt clip (1)

- The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

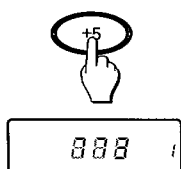
G



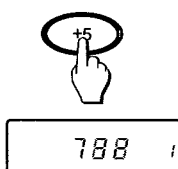
1



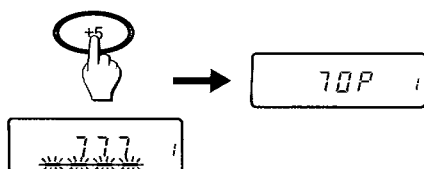
2



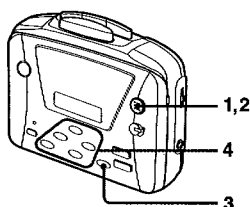
3



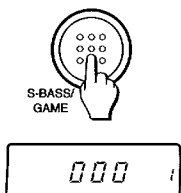
4



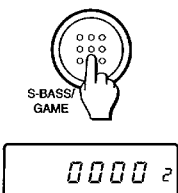
H



1



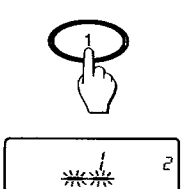
2



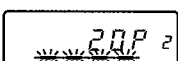
3



4



5



NOTE**FOR USE IN THE U.S.A.**

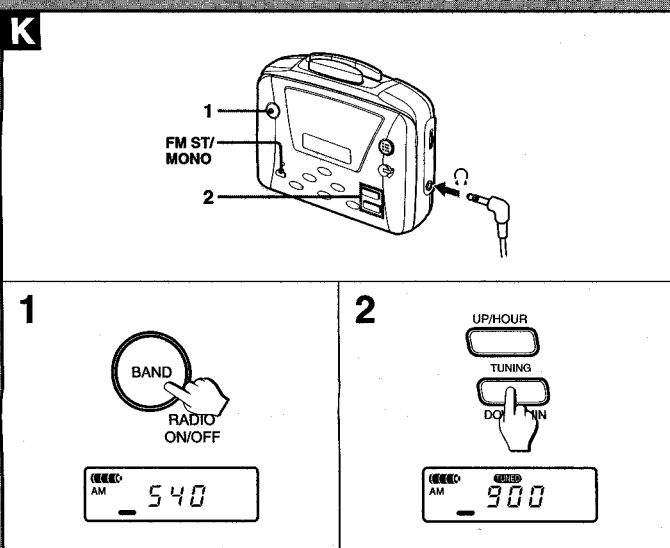
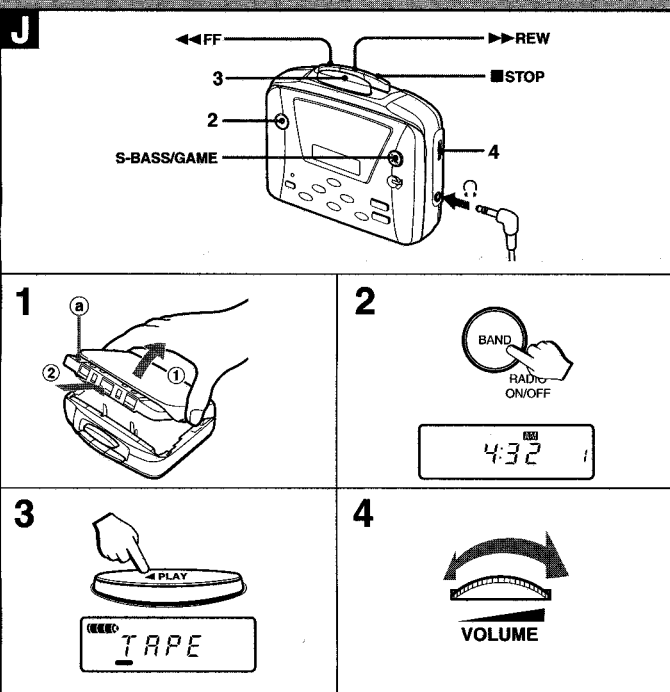
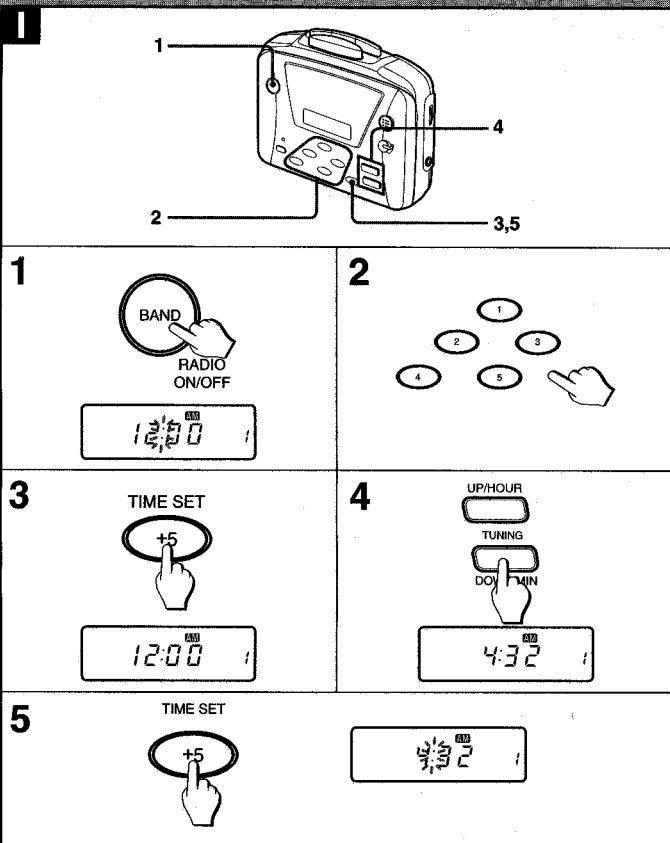
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



ENGLISH

SETTING THE CLOCK → I

You can have 5 clock settings as follows :

- Clock 1 Set the current time.
 Clocks 2-4 These clocks work synchronously with clock 1. You can set them with a certain time difference from clock 1, using MIN button.
 Clock 5 Set any desired time.

To set the clock

- Press **RADIO ON/OFF (BAND)** to display the time.
- Keep one of the numeric (1-5) buttons pressed for about 1-2 seconds to select the clock number to be set.
- Keep **TIME SET** pressed for about 1-2 seconds until the colon on the display stops flashing.
- When setting clock 1 or clock 5, set the hour with **HOUR**, and set the minute with **MIN**.
 When setting clocks 2-4, set the minute with **MIN** only. Pressing the **MIN** once advances the time in 30 minutes. You cannot set the time with **HOUR** button.
- Press **TIME SET**.
 The colon starts flashing and the clock starts.

To advance the time digits rapidly

Keep **HOUR** or **MIN** pressed.

To see the preset time

While in clock mode, keep one of the numeric (1-5) buttons pressed for about 1-2 seconds to select the clock number.

- You cannot see the time while listening to a tape or radio.

Do not press the tape operation buttons during clock setting.

PLAYBACK → J

- Use only **TYPE I** (normal) tapes.
- Connect the supplied headphones to the ϕ jack of the unit.

1 Insert a cassette.

① The side to be played back

2 Select the tape operation mode.

Press **RADIO ON/OFF (BAND)** repeatedly until the clock is displayed.

3 Press **PLAY** to start playback.

"TAPE" is displayed on the display.

4 Adjust the volume.

Basic operations

Press the following buttons.

To fast forward	◀◀ FF
To rewind	▶▶ REW
To stop	■ STOP

- Rewinding is faster than fast forwarding. To fast forward the tape faster, turn the cassette over and press ▶▶ REW.
- Rewinding does not stop at the end of the tape, be sure to press ■ STOP to release the ▶▶ REW.

To obtain powerful heavy bass

Press **S-BASS/GAME** to set the bar to the **S-BASS ON** position.

TUNING IN TO A STATION → K

1 Press **RADIO ON/OFF (BAND)** repeatedly to select **AM**, **FM1** or **FM2**.

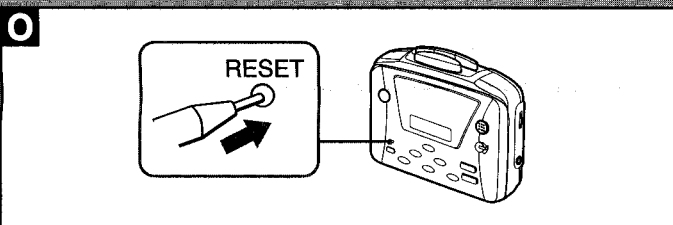
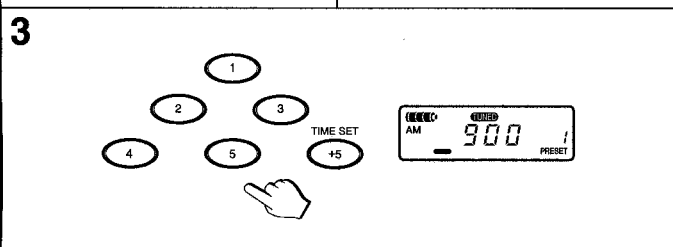
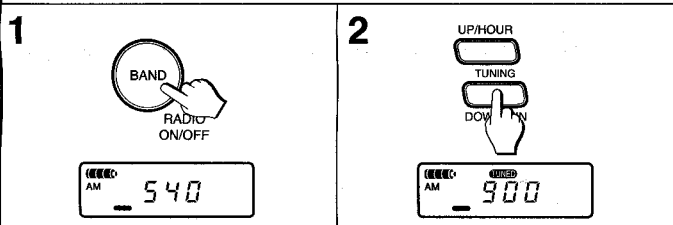
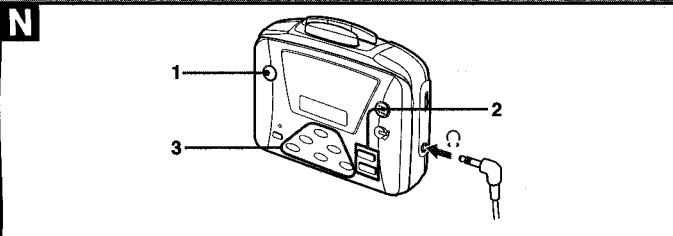
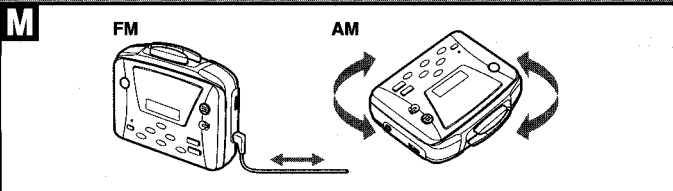
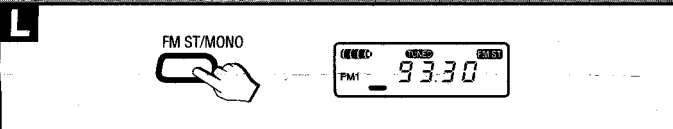
FM1 and **FM2** have the same frequency range. Both can be used to tune in to a FM station.

2 Press **TUNING UP** or **TUNING DOWN** to tune in to a station.

After listening, keep **RADIO ON/OFF (BAND)** pressed until clock is displayed.

For quick tuning

Keep **TUNING UP** or **TUNING DOWN** pressed, then the frequency on the display changes rapidly. When the button is released, the unit will continue to search with a slower speed. When tuning near to a station, or when the unit is near an electronic equipment with high radiation field (e.g. computer, TV etc.), "TUNED" will appear on the display. However, tuning does not stop at the received station. To stop tuning, press **TUNING UP** or **TUNING DOWN** once.



To listen to FM stereo broadcasts → **L**

Press FM ST/MONO to display "FM ST".
If the FM stereo signal is weak or non stereo FM station, "FM ST" indicator will flash.
Press FM ST/MONO again to turn off "FM ST" indicator. The sound will be heard in monaural, but distortion will be reduced.

For better reception → **M**

FM: The headphone cord functions as the FM antenna. Keep it extended.
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

PRESETTING STATIONS → **N**

A total of 30 stations can be preset, 10 stations for each AM, FM1 and FM2 band.

- 1 Press RADIO ON/OFF (BAND) to select a band.
- 2 Press TUNING UP or DOWN to tune in to a station.
- 3 Keep one of the numeric (1-5) buttons pressed for 1-2 seconds to select the preset number. For preset number 6 and above, press and release +5 first.
Example: To select preset number 6, press and release +5. While "PRESET" is flashing, press 1 for 1-2 seconds.
The "PRESET" and the selected number indicator will turn on. When the station is preset, beep sound will be heard.

- To preset two or more stations, repeat steps 2 and 3.
- A beep sound will be heard and "PRESET" will flash when +5 is pressed.

To change the presetting

Repeat the procedure from step 1.

Listening to preset stations

- 1 Press RADIO ON/OFF (BAND) to select AM, FM1 or FM2.
- 2 Press and release the numeric (1-5) buttons to select the desired preset number. For preset number 6 and above, press and release +5 first.
Example: To select preset number 6, press and release +5. While "PRESET" is flashing, press and release 1.
- 3 Adjust the volume.

After listening, keep RADIO ON/OFF (BAND) pressed until clock is displayed.

Caution

When selecting a preset station, DO NOT HOLD the numeric (1-5) button for more than a second. Otherwise, currently tuned station will be preset to that number instead.

Frequency range and step

Radio broadcasts have different frequency ranges and change in different steps in different countries.

This unit is factory preset to use in North and South America. To use the unit in another area, change the receivable frequency range and steps as below.

- 1 Press RADIO ON/OFF (BAND) to turn on the radio.
- 2 To change for using in Europe and other countries
Keep TIME SET and TUNING DOWN pressed at the same time for 7 seconds. "EU" is displayed for a second with a beep sound.
To change for using in Japan
Keep TIME SET and TUNING UP pressed at the same time for 7 seconds. "JP" is displayed for a second with a beep sound.

To return for using in North and South America

Keep TUNING UP and DOWN pressed at the same time for 7 seconds while the unit is in radio mode. "US" is displayed for a second with a beep sound.

When the frequency range and step are changed

The preset stations are erased.

MAINTENANCE

To clean the head and the tape path

After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a commercially available head cleaning cassette. For details, refer to the operating instructions of the head cleaning cassette. After cleaning the head and the path, wait until cleaned parts dry before inserting tapes.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
Do not use strong solvents such as alcohol, benzene or thinner.

If an erroneous display or operation occurs

An erroneous display or operation may occur in the following cases:

- When the unit is used for the first time
- When the dry cell batteries are low
- When the unit is used after having been left unused for a long period of time

In such cases, reset as follows.

- 1 Replace the dry cell batteries with new ones.
 - 2 Lightly press the RESET button with a thin rod. → **O**
- When the unit is reset, preset data will be erased.

Las letras y números resaltados en el texto de este manual corresponden a las ilustraciones.

PRECAUCIONES

Para conservar el buen rendimiento

- No utilice el aparato en lugares que sean extremadamente calurosos, fríos, polvorosos o húmedos. En particular, no lo deje:
 - en sitios muy húmedos, como en el baño.
 - cerca de calefacciones.
- en sitios expuestos a la luz directa del sol (por ejemplo, dentro de un vehículo aparcado, donde puede producirse un aumento considerable de la temperatura).

Nota sobre escucha con los auriculares

- Escuche sólo a un volumen moderado para evitar daño al oído.
- No escuche con los auriculares mientras conduce o monta en bicicleta. Puede convertirse en un peligro para el tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar de utilizar temporalmente en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilice correctamente los auriculares; "L" es izquierdo y "R" es derecho.

Notas sobre las cintas de cassette

- Estire la cinta con un lápiz o instrumento similar antes de usarla. Una cinta floja puede romperse o quedar atascada en el mecanismo. → **A**
- Las cintas de cassette C-100 o más son extremadamente finas y por lo tanto fácilmente deformables. No se recomienda su uso en esta unidad.

Utilización del gancho para cinturón → **B**

FUNCIONAMIENTO CON PILAS → **C**

Coloque dos pilas tamaño AA (R6) con las marcas **+** y **-** correctamente alineadas.

Indicador LCD de comprobación del estado de las pilas → **D**

Este indicador muestra la cantidad de energía restante de las pilas.

Sustitución de las pilas

Será necesario sustituir las pilas si:
El indicador LCD de comprobación del estado de las pilas se muestra **■** o y parpadea, la velocidad de cinta se reduce, el volumen disminuye, el sonido se distorsiona, la función de reproducción del sentido de ésta no funciona, o no es posible activar el sintonizador.

Para conservar los datos programados

Al sustituir las pilas, la unidad conservará las frecuencias de emisoras programadas durante 1 minuto aproximadamente. Para evitar el borrado de las memorias, sustituya las pilas en un espacio inferior a 1 minuto.

Si se desprende la tapa del compartimiento de pilas → **E**

Precauciones a tener en cuenta sobre las pilas

- Debe asegurarse que están correctamente alineadas con sus signos **+** y **-**.
- No mezcle pilas de tipo diferente, ni una vieja con otra nueva.
- Para evitar el riesgo de fuga del electrolito o explosiones, no recargue nunca las pilas, aplique calor a éstas ni las desmonte.
- Cuando no vaya a utilizar las pilas, extraígalas para evitar que se desgasten innecesariamente.
- Si nota que hay una fuga, séquelas con un paño.

INTERRUPTOR HOLD → **F**

Libere HOLD antes del empleo para activar los botones del portacasetes, excepto el botón RESET. → **A**

Para desactivar los botones, ajuste HOLD en la posición de bloqueo. → **B**

Los botones presionados por accidente no funcionarán.

Si se presiona un botón cuando el interruptor HOLD está en la posición HOLD, destella "HOLD" en la pantalla.

Les lettres et les chiffres mis en évidence dans le texte de ce mode d'emploi renvoient aux illustrations.

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances

- Ne pas utiliser l'unité dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, ne pas laisser l'appareil dans un endroit:
 - avec une humidité importante comme dans une salle de bain
 - près d'un appareil de chauffage
- exposé aux rayons directs du soleil comme dans l'habitable d'une voiture garée en plein soleil (par ex., dans l'habitable d'une voiture parkée, où la température peut augmenter dans des proportions considérables).

Remarque concernant l'écoute avec le casque

- Ecouter à un volume modéré afin d'éviter de subir un dommage de l'ouïe.
- Ne pas utiliser le casque en conduisant une voiture ou à bicyclette. Cela peut constituer un danger pour la circulation.
- Il y a lieu d'être particulièrement attentif, voire d'interrompre provisoirement l'utilisation de l'appareil, dans des situations potentiellement dangereuses (en traversant une rue, en faisant du jogging, etc).
- Porter le casque d'écoute correctement; "L" sur la gauche, "R" sur la droite.

Remarques sur les cassettes

- Eliminer tout mou de la bande avec un crayon ou un objet similaire avant l'utilisation. Une bande desserrée pourrait se rompre ou s'entortiller dans le mécanisme. → **A**
- Les bandes C-100 ou plus sont extrêmement fines et elles se déforment ou s'endommagent facilement. Il est déconseillé de les utiliser dans cet appareil.

Emploi de la pince de ceinture → **B**

FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES → **C**

Insérez deux piles sèches format AA (R6) en alignant correctement les marques **+** et **-**.

Indicateur LCD de contrôle des piles → **D**

Cet indicateur précise la capacité de charge résiduelle des piles.

Remplacement des piles

Les piles doivent être remplacées lorsque :
L'indicateur LCD de contrôle des piles devient **■** et se met à clignoter, la vitesse de défilement de la bande ralentit, le volume diminue, le son comporte des distorsions, les modes de lecture pas correctement, le sintoniseur ne peut être commuté.

Pour conserver les données de présélection

Lors du remplacement des piles, l'appareil conserve les fréquences des stations présélectionnées pendant environ une minute. Pour éviter l'effacement de la mémoire, remplacez les piles dans un délai d'une minute.

Si le couvercle du compartiment à piles s'enlève → **E**

Remarques sur les piles sèches

- Vérifier que les repères **+** et **-** sont correctement alignés.
- Ne pas mélanger différents types de piles, ou une pile usée avec une neuve.
- Pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte ou d'explosion, ne rechargez en aucun cas les piles, ne les exposez pas à une source de chaleur et ne les démontez pas.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les sortir pour éviter de les user inutilement.
- Si du liquide fuit des piles, nettoyer convenablement.

COMMUTATEUR HOLD → **F**

Relâchez HOLD avant d'activer les touches du porte-cassette, à l'exception de la touche RESET. → **A**

Pour désactiver les touches, réglez HOLD sur la position de verrouillage. → **B**

Toute pression accidentelle des touches restera sans effet.

Si une touches est pressée alors que le commutateur HOLD est en position HOLD, "HOLD" clignote sur l'afficheur.

JUEGO

Este modo puede activarse en el modo de espera, de sintonizador o de cintas y pueden reproducirse dos juegos.

Para reproducir el juego 1 →

- 1 Pulse y mantenga pulsado S-BASS/GAME durante 3 segundos.
Aparecerá "000 1".
- 2 Pulse +5 una vez para iniciar el juego.
Tres números se ponen en funcionamiento en el visor.
- 3 Pulse +5 una vez.
El número del lado izquierdo se para.
- 4 Pulse +5 dos veces para que se paren los dos números restantes.
Aparece la puntuación.
- 5 Repita los pasos 2 a 4 para volver a reproducir el juego.

Puntuación

- Se dan 20 puntos al comenzar el juego.
- Si el número es 777, la puntuación aumenta en 50 puntos y parpadean todos los indicadores de barra.
- Si todos los números son iguales pero no son 777, por ejemplo, 666, 888, etc., la puntuación aumenta en 20 puntos y parpadean dos indicadores de barra.
- Si los números no son iguales, por ejemplo, 123, 553, etc., se restará 1 punto de la puntuación.
- Si la puntuación asciende a 999, usted gana.
- Si la puntuación baja a 0, usted pierde.

Nota

Si no pulsa +5 mientras los números se desplazan, dejarán de hacerlo transcurridos unos 20 segundos y aparecerá la puntuación.

Para reproducir el juego 2 →

- 1 Pulse y mantenga pulsado S-BASS/GAME durante 3 segundos.
- 2 Pulse S-BASS/GAME una vez.
Aparecerá "0000 2".
- 3 Pulse +5 una vez para iniciar el juego.
Aparecerán números de 1 a 5 en posiciones diferentes de forma aleatoria.
- 4 Pulse los botones numéricos (1 a 5) para disparar.
Por ejemplo, si el número mostrado es 1, pulse 1 inmediatamente para disparar. El número disparado desaparece y dos indicadores de barra parpadean una vez.
- 5 El juego finaliza transcurrido 1 minuto.
Todos los indicadores de barra parpadean y se muestra la puntuación.
- 6 Repita los pasos 3 a 4 para reproducir el juego de nuevo.

La velocidad del juego aumentará de forma gradual conforme dispara a más números.

Puntuación

- Se añade 1 punto para cada acierto.
- La puntuación máxima es 50.

Para salir del modo de juego

Pulse y mantenga pulsado S-BASS/GAME durante 3 segundos. La indicación "bYE" parpadea antes de volver al modo anterior.

Nota

- En cualquier momento durante el juego 1 (o el juego 2), es posible cambiar al juego 2 (o al juego 1) pulsando S-BASS/GAME una vez.
- Durante el modo de juego, se desactivarán todos los botones del portacassettes excepto los relacionados con el juego, el botón RESET y el interruptor HOLD.
- Si el juego no se inicia en un plazo de 5 minutos durante el modo de juego, la unidad volverá al modo anterior.

ESPECIFICACIONES

Gama de frecuencias:

Para Norte y Sudamérica

AM: 530 – 1.710 kHz (paso de 10 kHz)
FM1, FM2: 87,5 – 108,1 MHz (paso de 200 kHz)

Para Europa y otras zonas

AM: 531 – 1.602 kHz (paso de 9 kHz)
FM1, FM2: 87,5 – 108 MHz (paso de 50 kHz)

Para Japón

AM: 531 – 1.629 kHz (paso de 9 kHz)
FM1, FM2: 76 – 108 MHz (paso de 100 kHz en 76 – 90 MHz, paso de 50 kHz en 90 – 108 MHz)

Salida máxima: 15 mW + 15 mW (EIAJ/32 Ω)

Fuente de alimentación:

2 pilas secas de 3VCC, tamaño AA (R6)

Vida de pilas (EIAJ, salida de 1 mW):

7 horas aproximadamente con las pilas manganésicas tamaño AA (R6P)
22 horas aproximadamente con las pilas alcalinas tamaño AA (LR6)

Dimensiones máximas:

116,7 (AN) × 91,5 (AL) × 35 (PRF) mm

Peso: 142 g aproximadamente con excepto el pilas

Accesorios:

Estéreoaudífonos (1)
Caja de transporte (1)
Presilla para cinturón (1)

- Las especificaciones así como la configuración externa de esta unidad están sujetas a cambios sin previos aviso.

JEU

Le mode jeu peut être activé depuis le mode de veille, syntonisateur ou cassette et deux jeux peuvent être exploités.

Pour activer jeu 1 →

- 1 Maintenez S-BASS/GAME enfoncée pendant 3 secondes.
"000 1" s'affiche.
- 2 Appuyez une fois sur +5 pour démarrer le jeu.
Trois chiffres commencent à défiler dans l'affichage.
- 3 Appuyez une fois sur +5.
Le chiffre de gauche s'arrête.
- 4 Appuyez deux fois sur +5 pour arrêter les deux autres chiffres.
Le score est affiché.
- 5 Répétez les étapes 2 à 4 pour recommencer le même jeu.

Attribution des points

- 20 points sont attribués au début de jeu.
- Si le nombre est 777, 50 points sont ajoutés et tous les indicateurs à barre s'allument.
- Si tous les chiffres sont identiques, sauf 777 (par ex.: 666, 888, etc.), 20 points sont ajoutés et deux indicateurs à barre clignotent.
- Si les chiffres ne sont pas identiques, par exemple 123, 553, etc., 1 point est soustrait du résultat.
- Vous avez gagné lorsque votre score atteint 999.
- Vous avez perdu si votre score tombe à 0.

Remarque

Si vous n'appuyez pas sur +5 pendant que les chiffres défilent, ils s'arrêtent de défiler au bout d'environ 20 secondes et le score est affiché.

Pour activer jeu 2 →

- 1 Maintenez S-BASS/GAME enfoncée pendant 3 secondes.
- 2 Appuyez une fois sur la touche S-BASS/GAME.
"0000 2" s'affiche.
- 3 Appuyez une fois sur +5 pour démarrer le jeu.
Des chiffres de 1 à 5 apparaissent de manière aléatoire à différents endroits.
- 4 Appuyez sur les touches numériques (1 - 5) pour marquer un coup.
Par ex., si le numéro affiché est 1, appuyez immédiatement sur 1 pour marquer un coup. Le numéro obtenu disparaît et deux indicateurs à barre clignotent une fois.
- 5 Le jeu se termine au bout de 1 minute.
Tous les indicateurs à barre clignotent et le score est affiché.
- 6 Répétez les étapes 3 à 4 pour recommencer le même jeu.

La vitesse du jeu augmente progressivement au fur et à mesure que vous appuyez sur d'autres numéros

Attribution des points

- 1 point est ajouté pour chaque coup réussi.
- Le score maximum est de 50 points.

Pour quitter le mode jeu

Maintenez S-BASS/GAME enfoncée pendant 3 secondes. "bYE" clignote avant que le mode précédent soit réactivé.

Remarque

- Durant le jeu 1 (ou du jeu 2), vous pouvez commuter à n'importe quel moment le jeu 2 (ou le jeu 1) en appuyant une fois sur S-BASS/GAME.
- En mode jeu, toutes les touches du porte-cassette sont désactivées à l'exception des touches nécessaires au jeu, de la touche RESET et du commutateur HOLD.
- Si vous n'effectuez aucune action dans un délai de 5 minutes en mode jeu, l'appareil revient au mode précédent.

SPÉCIFICATIONS

Plage de fréquence:

Pour l'Amérique du Nord et latine

AM: 530 – 1.710 kHz (palier de 10 kHz)
FM1, FM2: 87,5 – 108,1 MHz (palier de 200 kHz)

Pour l'Europe et autres zones géographiques

AM: 531 – 1.602 kHz (palier de 9 kHz)
FM1, FM2: 87,5 – 108 MHz (palier de 50 kHz)

Pour le Japon

AM: 531 – 1.629 kHz (palier de 9 kHz)
FM1, FM2: 76 – 108 MHz (palier de 100 kHz en 76 – 90 MHz, palier de 50 kHz en 90 – 108 MHz)

Puissance maximale:

15 mW + 15 mW (EIAJ/32 Ω)
Courant continu 3V, 2 piles format AA (R6)

Alimentation:

Autonomie de piles (EIAJ, sortie 1mW):

Env. 7 heures avec piles au manganèse format AA (R6P)
Env. 22 heures avec piles alcalines format AA (LR6)

Dimensions maximales:

116,7 (L) × 91,5 (H) × 35 (P) mm

Poids:

Env. 142 g piles exclues

Accessoires:

Casque d'écoute stéréo (1)
Etui de transport (1)
Attache pour ceinture (1)

- Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil peuvent être modifiés sans préavis.

AJUSTE DEL RELOJ → I

Es posible disponer de ajustes para 5 relojes como se muestra a continuación.

Reloj 1	Ajuste la hora actual.
Reloj 2-4	Estos relojes funcionan en sincronización con el reloj 1. Es posible ajustarlos con cierta diferencia de hora con respecto al reloj 1 mediante el botón MIN.
Reloj 5	Ajuste la hora que desee.

Para ajustar el reloj

- Pulse RADIO ON/OFF (BAND)** para mostrar la hora.
- Mantenga pulsado uno de los botones numéricos (1-5) durante unos 1-2 segundos para seleccionar el número del reloj que desee ajustar.**
- Mantenga pulsado TIME SET durante unos 1-2 segundos hasta que los dos puntos del visor dejen de parpadear.**
- Al ajustar el reloj 1 o el 5, ajuste la hora con HOUR y los minutos con MIN. Al ajustar los relojes 2-4, ajuste los minutos con MIN solamente. Al pulsar este botón una vez, la hora aumentará en 30 minutos. No es posible ajustar la hora con el botón HOUR.**
- Pulse TIME SET.**
Los dos puntos comienzan a parpadear y el reloj se pone en funcionamiento.

Para que los dígitos de la hora avancen rápidamente

Mantenga pulsado HOUR o MIN.

Para ver la hora predefinida

Mientras se encuentra en el modo de reloj, mantenga pulsado uno de los botones numéricos (1-5) durante unos 1-2 segundos para seleccionar el número del reloj.

- No es posible visualizar la hora mientras escucha la radio o una cinta.

No pulse los botones de funcionamiento de la cinta durante el ajuste del reloj.

REPRODUCCIÓN → J

- Utilice solamente cintas Tipo I (normal).
- Conecte los auriculares que vienen con el aparato en la toma Ω de su unidad.

1 Inserte un cassette.

④ Cara que va a reproducirse.

2 Seleccione el modo de funcionamiento de cinta.

Pulse RADIO ON/OFF (BAND) varias veces hasta que aparezca el reloj.

3 Pulse ◀ PLAY para iniciar la reproducción.

El visor muestra "TAPE".

4 Ajuste el volumen.

Funcionamiento básico

Pulse los siguientes botones.

Para avanzar	◀◀ FF
Para rebobinar	▶▶ REW
Para parar	■ STOP

- El rebobinado es más rápido que el avance rápido. Para avanzar más rápidamente la cinta, invierta el cassette y presione ▶▶ REW.
- El rebobinado no se para al final de la cinta, presione ■ STOP para soltar ▶▶ REW.

Para obtener graves potentes

Pulse S-BASS/GAME para que la barra aparezca en la posición S-BASS ON.

SINTONIZACIÓN DE EMISORAS → K

1 Pulse RADIO ON/OFF (BAND) para seleccionar AM, FM1 o FM2.

FM1 y FM2 tienen la misma gama de frecuencias, y ambos pueden utilizarse para sintonizar emisoras de FM.

2 Pulse TUNING UP o DOWN para sintonizar una emisora.

Después de la audición, mantenga pulsado RADIO ON/OFF (BAND) hasta que aparezca el reloj.

Para sintonizar rápidamente

Mantenga pulsado TUNING UP o DOWN; a continuación, la frecuencia del visor cambia rápidamente. Al soltar el botón, la unidad continuará la búsqueda con una velocidad menor.

Al sintonizar una emisora o cuando la unidad se encuentra cerca de algún equipo electrónico con campos de alta radiación (p.ej., un ordenador, TV, etc.), el indicador "TUNED" aparecerá en el visor.

No obstante, la sintonización no se detiene en la emisora recibida. Para detenerla, pulse una vez TUNING UP o DOWN.

Para escuchar emisiones en FM estéreo → L

Pulse FM ST/MONO para que aparezca "FM ST".

Si la señal estéreo de FM es débil o si no es una emisora estéreo de FM, el indicador "FM ST" parpadeará. Vuelva a pulsar FM ST/MONO para desactivar el indicador "FM ST". El sonido será monofónico, pero la distorsión se reducirá.

Para mejorar la recepción → M

FM: El cable de los auriculares funciona como antena de FM. Manténgalo extendido.

AM: Cambie la dirección de la unidad para encontrar la mejor posición de recepción.

REGLAGE DE L'HORLOGE → I

Vous avez le choix entre cinq réglages de l'horloge:

Horloge 1	Réglage de l'heure actuelle.
Horloge 2-4	Ces horloges fonctionnent en synchronisation avec l'horloge 1. Vous pouvez les régler avec un certain décalage par rapport à l'horloge 1 à l'aide de la touche MIN.
Horloge 5	Réglage d'une heure donnée.

Pour régler l'horloge

- Appuyez sur RADIO ON/OFF (BAND) pour afficher l'heure.**
- Maintenez les touches numériques (1-5) enfoncées pendant environ 1 à 2 secondes pour sélectionner le numéro de l'horloge à régler.**
- Maintenez TIME SET enfoncée pendant environ 1 à 2 secondes jusqu'à ce que la colonne dans la fenêtre d'affichage cesse de clignoter.**
- Réglage de l'horloge 1 ou 5, réglez l'heure à l'aide de HOUR et les minutes avec MIN.**
Réglage des horloges 2 à 4, réglez uniquement les minutes avec MIN. Une pression sur MIN fait avancer l'heure de 30 minutes. Vous ne pouvez pas régler l'heure avec HOUR.
- Appuyez sur TIME SET.**
Le deux-points se met à clignoter et l'horloge démarre.

Pour faire avancer rapidement les chiffres de l'heure

Maintenez HOUR ou MIN enfoncée.

Pour vérifier l'heure prééglée

En mode d'horloge, maintenez l'une des touches numériques (1-5) enfoncée pendant environ 1 à 2 secondes pour sélectionner le numéro de l'horloge.

- Vous ne pouvez pas vérifier l'heure pendant que vous écoutez une cassette ou la radio.

N'appuyez pas sur les touches de commande de la cassette pendant le réglage de l'horloge.

LECTURE → J

- Utilisez uniquement des cassettes Type I (normales).
- Branchez le casque fourni sur la prise Ω de l'appareil.

1 Introduisez une cassette.

④ Face à reproduire

2 Sélectionnez le mode de fonctionnement de la cassette.

Appuyez plusieurs fois de suite sur RADIO ON/OFF (BAND) jusqu'à ce que l'horloge apparaisse.

3 Appuyez sur ▶ PLAY pour lancer la lecture.

L'indication "TAPE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

4 Réglez le volume.

Opérations de base

Appuyez sur les touches suivantes.

Pour avancer rapidement	◀◀ FF
Pour rebobiner	▶▶ REW
Pour arrêter	■ STOP

- Le rebobinage est plus rapide que l'avance rapide. Retourner la cassette et presser ▶▶ REW pour faire avancer la bande plus vite.
- Le rebobinage ne s'arrête pas en fin de bande, ne pas oublier de presser ■ STOP pour libérer ▶▶ REW.

Pour obtenir des graves extrêmement puissantes

Appuyez sur S-BASS/GAME pour afficher la barre sur la position S-BASS ON.

SYNTONISATION D'UNE STATION → K

1 Appuyez sur RADIO ON/OFF (BAND) pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.

FM1 et FM2 offrent les mêmes plages de fréquences. Vous pouvez utiliser les deux pour syntoniser une station FM.

2 Appuyez sur TUNING UP ou DOWN pour syntoniser une station.

Au terme de l'écoute, maintenez la touche RADIO ON/OFF (BAND) enfoncée jusqu'à ce que l'horloge s'affiche.

Pour une syntonisation rapide

Maintenez TUNING UP ou DOWN enfoncée pour faire défiler la fréquence plus rapidement dans la fenêtre d'affichage. Lorsque vous relâchez la touche, l'appareil poursuit la recherche plus lentement.

Dans le cas d'une syntonisation à proximité d'une station, ou si l'appareil se trouve à proximité d'un appareil électronique émettant un puissant champ de radiation (par ex., un ordinateur, un téléviseur), l'indicateur "TUNED" apparaît dans la fenêtre d'affichage. L'exploration ne s'arrête cependant pas à la station captée. Pour arrêter l'exploration, appuyez une fois sur TUNING UP ou DOWN.

Pour écouter des émissions FM stéréo → L

Appuyez sur FM ST/MONO de manière à afficher "FM ST".

Si le signal stéréo FM est faible ou si la station n'émet pas en stéréo FM, l'indicateur "FM ST" se met à clignoter. Appuyez à nouveau sur FM ST/MONO pour désactiver l'indicateur "FM ST". Le son est alors diffusé en monaural, mais les distorsions auront diminué d'intensité.

Pour améliorer la réception → M

FM: Le cordon du casque d'écoute fonctionne comme antenne FM. Le déployer.

AM: Tourner celui-ci pour trouver la position qui fournit la meilleure réception.

MEMORIZACIÓN DE EMISORAS →

Es posible programar un máximo de 30 emisoras, 10 para cada banda (AM, FM1 y FM2).

- 1 Pulse RADIO ON/OFF (BAND) para seleccionar una banda.
 - 2 Pulse TUNING UP o DOWN para sintonizar una emisora.
 - 3 Mantenga pulsado uno de los botones numéricos (1 a 5) durante 1 a 2 segundos para seleccionar el número de memorización. Para el número de memorización 6 en adelante, pulse y suelte primero +5.
Ejemplo: Para seleccionar el número de memorización 6, pulse y suelte +5. Mientras parpadea "PRESET", pulse 1 durante 1 ó 2 segundos.
El indicador "PRESET" y el número seleccionado se encenderán. Al memorizarse la emisora, la unidad emitirá un pitido.
- Para programar dos o más emisoras, repita los pasos 2 y 3.
 - La unidad emitirá un pitido y parpadeará "PRESET" cuando pulse +5.

Para cambiar la programación
Repita el procedimiento a partir del paso 1.

- Recepción de emisoras programadas**
- 1 Pulse RADIO ON/OFF (BAND) para seleccionar AM, FM1 o FM2.
 - 2 Pulse y suelte los botones numéricos (1 a 5) para seleccionar el número de memorización que desee. Para el número de memorización 6 en adelante, pulse y suelte primero +5.
Ejemplo: Para seleccionar el número de memorización 6, pulse y suelte +5. Mientras parpadea "PRESET", pulse y suelte 1.
 - 3 Ajuste el volumen.

Después de la audición, mantenga pulsado RADIO ON/OFF (BAND) hasta que aparezca el reloj.

Precaución
Al seleccionar una emisora programada, NO MANTENGA PULSADO el botón numérico (1 a 5) durante más de un segundo. En caso contrario, la emisora actualmente sintonizada se programará en ese botón.

Margen e intervalo de frecuencias
Las emisiones de radiodifusión tienen márgenes diferentes de frecuencias y cambian en intervalos distintos según el país.
Esta unidad está ajustada de fábrica para emplearse en Norte y Sudamérica. Para emplearla en otras zonas, cambie los márgenes e intervalos de frecuencias recibibles como se muestra a continuación.

- 1 Pulse RADIO ON/OFF (BAND) para encender la radio.
- 2 Para cambiar el ajuste si utiliza la unidad en Europa y otras zonas
Mantenga pulsados TIME SET y TUNING DOWN simultáneamente durante 7 segundos. Aparece "EU" durante un segundo y se oye un pitido.
Para cambiar el ajuste si utiliza la unidad en Japón
Mantenga pulsados TIME SET y TUNING UP simultáneamente durante 7 segundos. Aparece "JP" durante un segundo y se oye un pitido.

Para recuperar el ajuste anterior si utiliza la unidad en Norte y Sudamérica
Mantenga pulsados TUNING UP y DOWN simultáneamente durante 7 segundos mientras la unidad se encuentra en el modo de radio. Aparece "US" durante un segundo y se oye un pitido.

Al cambiar el margen e intervalo de frecuencias
Las emisoras programadas se borran.


MANTENIMIENTO


Para limpiar la cabeza y el trayecto de la cinta
Después de cada 10 horas de uso, limpie la cabeza y el trayecto de la cinta con un cassette para limpieza de cabezas o algodón embebido en líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. Para más detalles lea las instrucciones del cassette para limpieza de cabezas. Después de limpiar la cabeza y el trayecto de la cinta, espere a que se seque antes de colocar una cinta.

Para limpiar el gabinete
Usar un paño suave humedecido con una suave solución de detergente. No use fuertes solventes tales como alcohol, bencina o diluyente de pintura.

Si aparece una indicación o se realiza una operación errónea
Puede presentarse una indicación u operación errónea en los siguientes casos:

- Cuando la unidad se utilice por la primera vez.
- Cuando las pilas secas estén consumidas.
- Cuando la unidad se utilice luego de haber dejado por un lapso de tiempo prolongado sin ser utilizada.

En tales casos, reponga la unidad tal como se explica a continuación.
1 Reemplace las pilas secas por las nuevas.
2 Pulse ligeramente el botón RESET con un objeto puntiagudo. → 
Al ser repuesta la unidad, se borran los datos prefijados.

Para mejorar la recepción → 
FM: Le cordon du casque d'écoute fonctionne comme antenne FM. Le déployer.
AM: Tourner celui-ci pour trouver la position qui fournit la meilleure réception.

PRESELECTION →

Vous pouvez présélectionner un total de 30 stations de radio, à savoir 10 dans chacune des bandes : AM, FM1 et FM2.

- 1 Appuyez sur RADIO ON/OFF (BAND) pour sélectionner un bande.
 - 2 Maintenez TUNING UP ou DOWN enfoncée pour syntoniser une station.
 - 3 Maintenez l'une des touches numériques (1 - 5) enfoncée pendant 1 à 2 secondes pour sélectionner le numéro de présélection. Pour les numéros de présélection 6 et supérieurs, appuyez d'abord sur +5.
Exemple: Pour sélectionner le numéro présélectionné 6, appuyez et relâchez +5. Pendant que "PRESET" clignote, appuyez sur 1 pendant 1 à 2 secondes. L'indication "PRESET" et l'indicateur du numéro sélectionné sont activés. Si une station est présélectionnée, le bip sonore retentit.
- Pour présélectionner deux stations ou plus, répétez les étapes 2 et 3.
 - Un bip sonore retentit et "PRESET" clignote lorsque +5 est enfoncée.

Pour changer une présélection
Répétez la procédure à partir de l'étape 1.

- Ecouter des stations présélectionnées**
- 1 Appuyez sur RADIO ON/OFF (BAND) pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
 - 2 Appuyez et relâchez les touches numériques (1 à 5) pour sélectionner le numéro de présélection voulu. Pour les numéros de présélection 6 et supérieurs, appuyez et relâchez d'abord +5.
Exemple: Pour sélectionner le numéro présélectionné 6, appuyez et relâchez +5. Pendant que "PRESET" clignote, appuyez et relâchez 1.
 - 3 Réglez le volume.

Au terme de l'écoute, maintenez la touche RADIO ON/OFF (BAND) enfoncée jusqu'à ce que l'horloge s'affiche.

Attention
Lors de la sélection d'une station présélectionnée, ne MAINTENEZ PAS ENFONCEES les touches numériques (1 à 5) pendant plus d'une seconde. Sinon, la station actuellement syntonisée sera présélectionnée sous cette touche.

Plages et intervalles de fréquences
La radiodiffusion utilise différentes plages et intervalles de fréquences et dans les divers pays. Cet appareil est réglé par défaut sur le mode de fonctionnement en vigueur en Amérique du Nord et latine. Pour utiliser cet appareil dans d'autres zones géographiques, changez les plages et intervalles de fréquences selon la procédure suivante.

- 1 Appuyez sur RADIO ON/OFF (BAND) pour mettre la radio sous tension.
- 2 Pour commuter le mode d'utilisation pour l'Europe et les autres zones géographiques.
Maintenez TIME SET et TUNING DOWN simultanément enfoncées pendant sept secondes. L'indication "EU" s'affiche pendant une seconde tandis qu'un bip sonore retentit.
Pour commuter le mode d'utilisation pour le Japon.
Maintenez TIME SET et TUNING UP simultanément enfoncées pendant sept secondes. L'indication "JP" s'affiche pendant une seconde tandis qu'un bip sonore retentit.

Pour revenir au mode d'utilisation pour l'Amérique du Nord et latine
Maintenez TUNING UP et DOWN simultanément enfoncées durant sept secondes pendant se trouve en mode de radio. L'indication "US" s'affiche pendant une seconde tandis qu'un bip sonore retentit.

Lorsque vous modifiez les plages et intervalles de fréquences
Les stations présélectionnées sont effacées.


ENTRETIEN

Nettoyage de la tête et du chemin de la bande
Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le chemin de la bande avec une cassette de nettoyage de têtes disponible dans le commerce. Voir le mode d'emploi de la cassette de nettoyage pour les détails. Après le nettoyage de la tête et du chemin de la bande, attendez que les parties nettoyées sèchent avant d'insérer une cassette.

Nettoyage du coffret
Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié de solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants puissants, de l'alcool, de la benzine ou un diluant par exemple.

Lorsqu'un affichage ou une opération erroné se produit.
Un affichage ou un fonctionnement erroné peut se produire dans les cas suivants:

- Lors de la première utilisation de l'appareil
- Quand la charge des piles est faible
- Quand l'appareil est remis en service après une longue période d'inactivité

Dans ces cas, effectuer une réinitialisation comme suit:
1 Remplacer les piles par des neuves.
2 Appuyer légèrement sur le bouton RESET à l'aide d'un objet pointu. → 
La réinitialisation de l'appareil a pour conséquence d'effacer les données préregistrées.